

**Zápisnica**  
**zo zasadnutia Komisie kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante**  
**konaného dňa 10. 10. 2018**

**Prítomní:**

Predseda komisie: Mgr. Peter Kolek

Členovia komisie: Mgr. Ladislav Mat'ášovský, Zsolt Takáč, Mgr. Ján Kolek,  
PaedDr. Peter Černý

Ospravedlnený: Rudolf Mézes

Ďalej boli prítomní-

Hostia: Peter Paška – primátor mesta, Mgr. Miroslav Psota – prednosta MsÚ,  
Mgr. Lívia Gešková - vedúca oddelenia spoločenských služieb MsÚ,  
Mgr. Daniela Amrichová - vedúca oddelenia komunálnych služieb MsÚ,

Zapisovateľka komisie: Eva Poláková

Predseda komisie Mgr. Peter Kolek privítal hostí a členov komisie na zasadnutí. Oboznámil ich s programom, v ktorom navrhol doplniť ako bod č. 6) Žiadosti jednotlivých subjektov o možnosť využitia finančnej rezervy určenej na poskytnutie dotácií v oblasti kultúry, bod Rôzne sa následne posunie ako č. 7). Program zasadnutia komisie bol po tejto zmene jednomyselne schválený.

**Program:**

- 1) Kontrola plnenia uznesení.
- 2) Vyhodnotenie Kultúrneho leta 2018.
- 3) Informácia o príprave XXI. ročníka festivalu Galantské hudobné dni.
- 4) Návrh rozpočtu mesta na rok 2019-oblasť kultúry.
- 5) Vyhodnotenie činnosti komisie za II. polrok 2018 a za celé funkčné obdobie 2014-2018.
- 6) Žiadosti jednotlivých subjektov o možnosť využitia finančnej rezervy určenej na poskytnutie dotácií v oblasti kultúry.
- 7) Rôzne.

**1) Kontrola plnenia uznesení:**

**- úloha pre prednostu MsÚ :** podať vysvetlenie, z akých príčin sa neakceptuje uznesenie MsZ, ktoré odporučilo nadviazať partnerské vzťahy s poľským mestom Lešno. Či sa má úloha vypustiť zo sledovania, alebo je splnená.

Mgr. Psota – vysvetlil prítomným, že napriek pozvaniu primátora nášho mesta sa zástupcovia Lešna neozvali, považuje túto spoluprácu za neuskutočnenú. Opakom však boli zástupcovia mesta Ustrzyki Dolne, ktorí prijali pozvanie a ich 4-členná delegácia na čele s primátorom mesta sa zúčastnila návštevy nášho mesta. V rámci pobytu sa zaujímali o využívanie geotermálnej energie v našom meste, navštívili separačnú halu, neogotický kaštieľ a oboznámili sa s ponukou nášho mesta v oblasti cestovného ruchu. Následne bola 4-členná delegácia z nášho mesta pozvaná na partnerský pobyt do mesta Ustrzyki Dolne, ktoré je veľmi pekné turistické a rekreačné mestečko s dobre vybudovanou infraštruktúrou. Výsledkom vzájomných stretnutí je zapojenie sa do spoločného projektu krajín V4 Európa pre ľudí, na základe návrhu poľskej strany. Do projektu má záujem zapojiť sa okrem mesta Galanta aj naše partnerské mesto Mikulov a poľská strana, ktorá je hlavným nositeľom projektu doňho zahrnula svoje družobné maďarské mesto Hévíz. Jedná sa o spoločnú propagácia uvedených miest. Ďalej uviedol, že sa ešte uvidí, ako sa budú ďalej vyvíjať vzťahy s mestom Ustrzyki Dolne a či sa partnerská spolupráca uzatvorí s týmto mestom, alebo s iným. Zároveň oznámil, že nie je problém navrhnúť na MsZ zrušenie uznesenia o partnerskej spolupráci s poľským mestom Lešno.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante na základe podaných informácií odporúča pripraviť na nasledujúce zasadnutie MsZ zrušenie uznesenia o partnerskej spolupráci s mestom Lešno.**

**- úloha pre MsKS:** Pripraviť predbežnú skladbu kultúrnych programov aj s finančným rozpočtom na ďalší ročník GT do termínu odovzdávania návrhov na rozpočet r.2019. Vypúšťa sa zo sledovania, splnená.

Mgr. Amrichová – informovala, že navrhovaná suma na celé GT v r.2019 je 75 000 €, z toho na kultúrne programy je vyčlenených 40 000 €.

Mgr. Kolek J. – uviedol, že MsKS už robilo prieskum ohľadne programov, rokovali so zástupcami skupín Olympic a EDDA. Bolo vy však vhodné dohodnúť predbežný termín konania GT, aby bolo možné pokračovať v rokovaníach.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante odporúča realizovať XXXV. ročník Galantských trhov v termíne 8., 9. a 10. augusta 2019. V tomto zmysle odporúča riaditeľovi MsKS rokovať so skupinami.**

**- úloha pre Mgr. Amrichovú:** Pripraviť na zasadnutie komisie podrobnú informáciu o monotematickej izbe Zoltána Kodálya a komplexnú informáciu k podujatiu „Dni Kecskemétu“. Vypúšťa sa zo sledovania, splnená.

Mgr. Amrichová spracovala pre členov komisie písomnú informatívnu správu k zriadeniu a otvoreniu pamätnej izby Zoltána Kodálya, v ktorej podrobne informovala o postupe dokončovacích prác, vyčlenených finančných prostriedkoch a príprave slávnostného dňa k otvoreniu izby. Zároveň podrobne informovala aj o scenári k slávnostnému galavečeru v rámci podujatia Deň Kecskemétu, o príprave pozvánok a plagátov.

**- úloha pre právne oddelenie a finančné a majetkové oddelenie MsÚ:** Nájsť spôsob dofinancovania projektu Spolku Slovákov z Maďarska v Galante z rezervy určenej na poskytnutie dotácií v oblasti kultúry vo výške 1 000 €. Vypúšťa sa zo sledovania, splnená. Bol vypracovaný dodatok k zmluve o dotácii, na základe ktorého bude poskytnutá predmetná suma.

## **2) Vyhodnotenie Kultúrneho leta 2018:**

Súhrnná správa spracovaná MsKS bola doručená členom komisie elektronickou poštou.

Mgr. Kolek J. – uviedol, že koordinátorom podujatia je MsKS, na príprave a realizácii KL sa podieľali nasledovné kultúrno-spoločenské inštitúcie sídliace na území mesta : CVČ-Spektrum, ZUŠ, ZUŠ J.Haydna, Dom Matice slov., OV a MO Csemadok, Spolok pracovníkov miestnej a reg.kultúry, Vlastivedné múzeum, Galantská knižnica, Galantské osvetové stredisko a Mesto Galanta. Týmto organizáciám sa poďakoval za dobrú spoluprácu.

Bola vydaná skladačka, ktorá informovala obyvateľov a návštevníkov mesta o pripravovaných podujatiach, v rámci KL 2018 sa uskutočnilo na území mesta Galanta takmer 90 podujatí. Realizovali sa v celom meste a na nádvori NK. Na všetky podujatia bol vstup voľný. Na otváracom koncerte sa predstavil súbor ľudových tancov TEC MONTERREY z Mexika, ktorý mal veľký ohlas.

p. Paška-primátor mesta – uviedol, že opakovane bolo MsKS žiadané o lepšiu propagáciu týchto podujatí. Napríklad vynikajúce podujatie súboru z Mexika by si zaslúžilo oveľa väčšie obecenstvo, bolo tam len cca 100 ľudí. Je potrebné porozmýšľať nad cestami lepšej propagácie, či už cez TV Krea, noviny, alebo ďalšie možnosti hľadať ako pritiahnúť ľudí na takéto hodnotné podujatia.

Mgr. Psota – uviedol, že mesto má aplikáciu „V obraze“, cez ktorú sa priamo posielajú informácie, je možné ju využiť.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Vyhodnotenie Kultúrneho leta 2018“, berie ho na vedomie a odporúča riaditeľovi MsKS považovať v budúcnosti o väčšej propagácii podujatí Kultúrneho leta. V záujme uvedeného mu odporúča okrem iných foriem vyžiadať si z MsÚ prístupové údaje k aplikácii „V obraze“ na zverejňovanie kultúrnych podujatí.**

## **3) Informácia o príprave XXI. ročníka festivalu Galantské hudobné dni:**

Materiál spracovaný ZUŠ Josepha Haydna bol doručný členom komisie elektronickou poštou.

Mgr. Maťašovský – uviedol, že tento festival organizujú v spolupráci s MsKS už 20 rokov, tento rok vstupujú do tretej dekády. XXI. ročník bude mať už tradične pestrú žánrovú i obsahovú náplň:

- 19. 11. 2018 sa uskutoční v renesančnom kaštieli otvárací koncert – účinkujúci barytonista Marek Pobuda a sopranistka Mária Taytáková, ktorí patria do mladej generácie slovenských hudobných umelcov.
  - 25. 11. 2018 sa bude konať organový koncert v rímskokatolíckom kostole Sv.Štefana kráľa- vystúpi maďarský organista Vámosi Bálint
  - 06. 12. 2018 sa uskutoční v severnom krídle NK koncert tria z Mikulova pod vedením českej violončelistky Markéty Vrbkovej – pripomenutie si storočnice založenia Československej republiky
  - plánuje sa klavírny recitál popredného slovenského umelca Ladislava Patkolóa v divadelnej sále MsKS, termín ešte nie je dohodnutý.
  - 10. 12. 2018 sa v divadelnej sále MsKS uskutoční Benefičný koncert pre UNICEF, na ktorom budú účinkovať žiaci a pedagógovia ZUŠ J.Haydna
- Na záver sa v mene organizátorov festivalu poďakoval mestu za poskytnutie dotácie na toto podujatie.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Informáciu o príprave XXI. ročníka festivalu Galantské hudobné dni“, berie ju na vedomie bez pripomienok.**

**4) Návrh rozpočtu mesta na rok 2019:**

**A/ MsÚ-oblasť kultúry:**

Materiál spracovaný oddelením spoločenských služieb MsÚ bol doručený členom komisie elektronickou poštou.

Mgr. Gešková – vysvetlila navrhnuté výdavky na jednotlivých kapitolách, odôvodnila návrh na zvýšenie výdavkov na kapitole Pamiatková starostlivosť v súvislosti s plánovanou rozsiahlejšou opravou vojnových hrobov vzhľadom na ich zlý stav. Informovala, že každý rok poskytuje ministerstvo mestu na úpravu vojnových hrobov cca 1 200 €, čo nepostačuje na ich rozsiahlejšiu opravu. Dúfa, že budúci rok v marci bude opäť vypísaný taký projekt, z ktorého by bolo možné zabezpečiť rozsiahlu opravu vojnových hrobov.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Návrh rozpočtu mesta na rok 2019 za oblasť kultúry“, materiál berie na vedomie a odporúča ho Mestskému zastupiteľstvu v Galante schváliť s nasledovnou pripomienkou:**

- uchádzať sa v roku 2019 o prípadné granty na opravu vojnových hrobov

**B/ MsKS Galanta:**

Materiál spracovaný MsKS bol doručený členom komisie na zasadnutí.

Mgr. Kolek P. – uviedol, že ohľadom na včerajšie rokovanie finančnej komisie, si dovoľil predložiť návrh rozpočtu MsKS na rokovanie do našej komisie, ktorá je zložená z odborníkov v oblasti kultúry.

Mgr. Kolek J. – uviedol, že rozpočet bol spracovaný v zmysle vydaných pokynov z MsÚ, s prihliadnutím na skutočnosti, ktoré sú v čase zostavovania známe. Je zostavený s prihliadnutím na potreby organizácie. Podotkol, že dnes nie sú známe niektoré skutočnosti, ktoré by závažným spôsobom mali vplyv na rozpočet a to : aké budú podielové dane, výška minimálneho platu, nie je známa tabuľka, ktorá má riešiť valorizáciu miezd zamestnancov verejnej správy od 1.1.2019. Do návrhu rozpočtu MsKS zapracovalo zvýšenie miezd vo výške 10% tarifných plátov. Ďalej vzhľadom na predpokladané zvýšenie energií zapracovali aj zvýšené náklady na energie. O tieto prostriedky žiadajú navýšenie príspevku pre MsKS. Robili úpravy, aj v príjmovej časti, kde plánujú zvýšenie. V prípade, že správa mestského parku aj s detským ihriskom prejde do správy TsMG, bude to mať vplyv na zníženie rozpočtu. V rozpočte na rok 2019 je aj požiadavka na účelový príspevok na odstránenie havarijného stavu RK.

Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Návrh rozpočtu Mestského kultúrneho strediska Galanta na rok 2019“, materiál berie na vedomie a odporúča ho Mestskému zastupiteľstvu v Galante schváliť bez pripomienok.**

## **5) Vyhodnotenie činnosti komisie za II. polrok 2018 a za celé funkčné obdobie 2014-2018:**

Predseda komisie zhrnul činnosť a aktivitu členov komisie za II. polrok 2018.

Komisia sa v II. polroku 2018 venovala najmä témam: Analýza čerpania rozpočtu za I. polrok 2018, Vyhodnotenie kultúrnych podujatí XXXIV. ročníka Galantských trhov, Informácia o monotematickej izbe Zoltána Kodálya, Informácia o podujatí „Oslavy 85. výročia uvedenia hudobného diela Z.Kodálya „Galantské tance“ a „Dni Kecskemétu“.

Za celé funkčné obdobie 2014 -2018 vyzdvihol predseda komisie participovanie hlavne pri prerokovaní nasledovných tém:

Informácia o činnosti občianskych združení so sídlom v meste Galanta, ktorým bola poskytnutá v uplynulom období dotácia z rozpočtu mesta na podporu rozvoja a ochrany duchovných a kultúrnych hodnôt obyvateľov mesta. Dňa 08. 01. 2018 sa uskutočnilo historicky vôbec prvé stretnutie OZ na území mesta na pozvanie komisie, ktoré tak dostali šancu osobne prezentovať svoje projekty. Komisia ďalej finančne podporila takmer 150 projektov v celkovej výške 232.700,-€. Každoročne navrhovala výzvy na podávanie projektov na poskytnutie dotácií z rozpočtu mesta a schvaľovala v nich dotácie. Navrhla a v priebehu 4 rokov zvýšila výšku dotácií zo sumy 26 000,- € (2015) až na 91 100,-€ (2018). Každoročne vyhodnocovala Vianočné trhy, taktiež každoročne vyhodnocovala úroveň Galantských novín/Galántai Újság a konštatovala mnohé pochybenie v súvislosti s ich vydávaním a navrhla riešenia na zlepšenie, vytvorila nový Štatút mestských novín (Galantské noviny-Galántai Újság). Bola odborným garantom programov v rámci GT, navrhovala programy a vyhodnocovala ich úroveň. Komisia bola jedným z iniciátorov podujatí partnerských miest „Deň Kecskemétu“ a „Deň Paksu“, iniciovala aj slávnostné oceňovanie výhercov súťaže „Galanta-moje mesto“ o najlepší grafický návrh na mestský suvení. Spolunavrhovala a finančne podporila vydanie knižnej publikácie „Galanta na starých pohľadniciach“. Členovia komisie prerokovali a odporučili na schválenie - Žiadosť RTV Krea o zmluvnú spoluprácu medzi RTV Krea a mestom Galanta, ktorá by zabezpečovala lepšiu informovanosť obyvateľov o dianí v meste. Každoročne prerokovávali informácie o príprave celomestských osláv Stavaní mája, Dňa detí, Kultúrneho leta, reprezentačného plesu mesta, prípravu Galantských hudobných dní. Komisia taktiež realizovala oponentúru kroniky mesta, schvaľovala „Program hospodárskeho a sociálneho rozvoja mesta Galanta na roky 2015-2020“, schvaľovala a finančne podporila realizáciu Medzinárodnej konferencie o záchrane kultúrnych pamiatok, Navrhla a finančne podporila založenie Dychového orchestra mesta Galanta v r.2016. Každoročne navrhovala na ocenenie TTSK v oblasti kultúry jednotlivcov a kolektívy z nášho mesta, prerokovala a odsúhlasila realizáciu projektu VŠVU v Bratislave - „Oppidium Residenti Galanta“, ktorý sa realizoval v priestoroch NK v r. 2016. Prerokovávala informácie o príprave osláv 780. výročia prvej písomnej zmienky o meste Galanta, informácie o okrúhlych výročiach jednotlivých inštitúcií na území mesta a navrhla zriadenie komisie k okrúhlym výročiam. Ďalej prehodonocovala a schvaľovala návrhy primátora mesta na udelenie „Ceny mesta Galanta“ v roku 2017, schválila návrh na premenovanie Denného centra Nebojsa na Denné centrum Michala Dočolomanského, iniciovala predloženie podrobnej informácie o poľských mestách Ustrzyki Dolne a Lešno k navrhnutej spolupráci s mestom Galanta, navrhla doplnenie zriaďovacej listiny MsKS o vydavateľskú činnosť a podieľala sa na založení monotematickej izby Zoltána Kodálya.

Na záver predseda komisie vyhodnotil účasť členov komisie na zasadnutiach a odporučil vyplatenie odmien pre členov komisie - odborníkov z radov občanov za II. polrok 2018 v plnej výške. Poďakoval sa všetkým členom za odvedenú prácu počas celého funkčného obdobia a zapisovateľke komisie za dobrú spoluprácu.

### Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante berie na vedomie „Vyhodnotenie činnosti komisie a aktivity členov za II. polrok 2018 a za celé funkčné obdobie 2014-2018“ a odporúča vyplatenie odmien pre členov komisie - odborníkov z radov občanov za II. polrok 2018 v plnej výške. Návrh tvorí prílohu zápisnice.**

## **6) Žiadosti jednotlivých subjektov o možnosť využitia finančnej rezervy určenej na poskytnutie dotácií v oblasti kultúry:**

A/ Žiadosť Dychového orchestra mesta Galanta o mimoriadny finančný príspevok na jesenné ošatenie v súvislosti s ich vystúpením na Medzinárodnom festivale-súťaži dychových orchestrov v maďarskom meste Mór, ktoré sa konalo vo vonkajšom prostredí.

Mgr. Kolek P. – informoval, že Dychový orchestr vynikajúco reprezentoval mesto Galanta, keďže z 11 súborov získal zlaté pásmo s pochvalou.

B/ Žiadosť MsKS Galanta o dofinancovanie podujatia „Deň Kecskemétu“ z dôvodu vyšších výdavkov na vystúpenie Maďarského symfonického orchestra a 80-členného tanečného súboru z Kecskemétu.

### Uznesenie komisie:

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala žiadosti jednotlivých subjektov o možnosť využitia finančnej rezervy určenej na poskytnutie dotácií v oblasti kultúry a odporúča Mestskému zastupiteľstvu v Galante uvoľniť finančné prostriedky z tejto rezervy nasledovne:**

**- 1 000 € poskytnúť ako mimoriadnu finančnú dotáciu na zabezpečenie jesenného ošatenia pre členov Dychového súboru mesta Galanta v súvislosti s vynikajúcou reprezentáciou mesta Galanta na Medzinárodnom festivale dychových súborov v maďarskom meste Mór.**

**- 1 500 € presunúť na dofinancovanie podujatia „Deň Kecskemétu“ v súvislosti s vyššími výdavkami na vystúpenie Maďarského symfonického orchestra a 80-členného tanečného súboru z Kecskemétu.**

## **7) Rôzne:**

A/

p. Paška-primátor mesta – uviedol, že z dôvodu neodkladných záležitostí sa nemohol zúčastniť na zasadnutí komisie k organizovaniu programu „Vianoce v Galante 2018“. Požiadal prítomných, aby hľadali riešenie, ako vyriešiť termín konania vianočných programov, keďže komisia sa uzniesla na termíne konania od 14.12. do 18.12.2018 a od 19.12. by už v meste nebolo nič, nezdá sa mu to správne. Atmosféra Vianoc by sa mala podľa neho stupňovať a my ju takto predčasne sekneme. Konzultoval toto už aj s riaditeľom MsKS, že je veľký problém dohodnúť s umelcami iné termíny, ale napriek tomu poprosil členov komisie o hľadanie riešenia ako potiahnuť programy do soboty 22.12.2018. Uviedol, že je faktom, že predaj na vianočných trhoch nefunguje, že ľudia chodia za vianočnými nákupmi do väčších miest, ale keď máme nejaké prostriedky a možnosť vytvoriť pre ľudí 4-5 dňové vianočné podujatie, tak ho vytvorme v tom správnom čase a nie s týždennou prestávkou pred Vianocami.

Mgr. Kolek P. – poďakoval primátorovi mesta za jeho názor. Konštatoval, že na prvom zasadnutí riaditeľstva sa ani on nezúčastnil, ale dostal záznam s tým, že sa riaditeľstvo uznieslo na tomto termíne od 14.12. do 18.12.2018 a jedným z argumentov bolo, že sa mení štruktúra z Vianočných trhov na Vianoce v Galante. Na dnešnom zasadnutí po argumentoch riaditeľa MsKS o doriešenom programe sa jednomyselne riaditeľstvo uznieslo na ponechaní tohto pôvodného dátumu. Vyslovil obavu, že keď sa menia termíny, z dohodnutých účinkujúcich nebudeme mať ani jedného.

Mgr. Kolek J. – na predošlých zasadnutiach bolo skonštatované, že to nie sú vianočné trhy, keďže predaj viazol. Odznali pripomienky, že ľudia uprednostňujú takéto trhy v okolitých väčších mestách. Rozhodlo sa, že podujatie premenujeme na Vianoce v Galante a bude to vianočný festival kultúry, kde sa bude poskytovať aj vianočné občerstvenie. Z týchto dôvodov, sa termín dal na predposledný týždeň, začali sme pracovať na zabezpečení programu, ktorý malo MsKS pripraviť do 9. 10. 2018, ku dnešnému dňu je zabezpečených 14 programov, z toho 70% profesionálnych. Čo si budú o nás myslieť títo ľudia, keď teraz odvoláme termín, nie je isté, či sú k dispozícii v novom termíne. V budúcnosti chceme s nimi tiež spolupracovať, MsKS to poškodí po profesionálnej stránke ako dôveryhodného partnera. Pokiaľ mal niekto výhradu k termínu konania, mal nám to

povedať už na začiatku.

p. Paška-primátor mesta – uviedol, že bol prekvapený z toho, že sa k nim informácia o jeho výhrade k termínu nedostala, kvôli tomu zvolával ďalšie stretnutie. Požiadal MsKS, aby sa pokúsili byť flexibilný a vymysleli riešenie.

Mgr. Kolek P. – uviedol, že v záujme kompromisu sú dve riešenia:

1) všetko zostane tak ako je a odkomunikuje sa to s ľuďmi, z akého dôvodu sa v tomto roku podujatie konalo v danom termíne

2) nájsť finančné prostriedky na dofinancovanie nejakého kultúrneho programu na dni od 19.-22.12.2018

Mgr. Psota – bolo by ešte riešenie obvolať dohodnutých umelcov, či by im náhodou nevyhovoval aj iný termín po 19-tom decembri a ak by s tým nemali veľký problém, dalo by sa to poposúvať. Pokiaľ by bolo treba dofinancovať 1 000-1 500 €, to sa v rozpočte určite nájde.

**Na základe argumentov a širokej diskusie členov komisíia navrhuje zmenu termínu konania podujatia „Vianoce v Galante 2018“ a to od 15.12. do 21.12.2018, MsKS v zmysle toho začne pracovať na zabezpečení a zmodifikovaní kultúrneho programu.**

B/ Mgr. Kolek J. – poďakoval v mene všetkých pracovníkov MsKS za pochopenie pre ich činnosť a vyslovil presvedčenie, že aj budúce komisie sa budú snažiť zachovať úroveň kultúry v našom meste.

**Mgr. Peter Kolek v. r.  
predseda komisie**

V Galante dňa 11. 10. 2018

Zapísala: Eva Poláková